

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

1999

Utgiven i Helsingfors den 27 januari 1999

Nr 23—32

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
23	Lag om godkännande av vissa bestämmelser i den europeiska överenskommelsen om personer som deltar i rättegång inför den europeiska domstolen för de mänskliga rättigheterna .....	159
24	Förordning om ikraftträdande av den europeiska överenskommelsen om personer som deltar i rättegång inför den europeiska domstolen för de mänskliga rättigheterna samt av lagen om godkännande av vissa bestämmelser i överenskommelsen .....	160
25	Lag om ett register över läkarundersökningar av sjömän .....	161
26	Lag om ändring av sjömanslagen .....	162
27	Förordning om fördelningen av arbetsgivares socialskyddsavgifter som inflyter under 1999 .....	165
28	Statsrådets beslut om ändring av statsrådets beslut om fördelningsgrunderna för stöd till trädgårdsproduktionen 1998 .....	167
29	Statsrådets beslut om allmänna villkor för beviljande av energistöd .....	168
30	Jord- och skogsbruksministeriets beslut om ändring av jord- och skogsbruksministeriets beslut om fullföljandet av gemenskapsinitiativet PESCA .....	171
31	Jord- och skogsbruksministeriets beslut om åkerskiftesregistret .....	172
32	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om vissa av ministeriets beslut .....	174

## Nr 23

## L a g

**om godkännande av vissa bestämmelser i den europeiska överenskommelsen om personer som deltar i rättegång inför den europeiska domstolen för de mänskliga rättigheterna**

Given i Helsingfors den 18 december 1998

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §  
Bestämmelserna i den i Strasbourg den 5 mars 1996 ingångna europeiska överenskommelsen om personer som deltar i rättegång inför den europeiska domstolen för de mänskliga rättigheterna är, för så vitt de hör

till området för lagstiftningen, i kraft så som därom har avtalats.

2 §  
Denna lag träder i kraft vid en tidpunkt som bestäms genom förordning.

Helsingfors den 18 december 1998

**Republikens President**

**MARTTI AHTISAARI**

Utrikesminister *Tarja Halonen*

RP 184/1998  
LaUB 15/1998  
RSv 161/1998

Nr 24

## Förordning

om ikraftträdande av den europeiska överenskommelsen om personer som deltar i rättegång inför den europeiska domstolen för de mänskliga rättigheterna samt av lagen om godkännande av vissa bestämmelser i överenskommelsen

Given i Helsingfors den 22 januari 1999

På föredragning av utrikesministern föreskrivs:

1 §  
Den i Strasbourg den 5 mars 1996 ingångna överenskommelsen om personer som deltar i rättegång inför den europeiska domstolen för de mänskliga rättigheterna, i vilken vissa bestämmelser godkänts genom en lag av den 18 december 1998 (23/1999) och vilken republikens president har godkänt likaså den 18 december 1998 och beträffande vilken godkännandeinstrumentet deponerats hos Europarådets generalsekreterare den

23 december 1998, träder i kraft den 1 februari 1999 så som därom avtalats.

2 §  
Lagen den 18 december 1998 om godkännande av vissa bestämmelser i den europeiska överenskommelsen om personer som deltar i rättegång inför den europeiska domstolen för de mänskliga rättigheterna (23/1999) och denna förordning träder i kraft den 1 februari 1999.

Helsingfors den 22 januari 1999

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

Tf. utrikesminister  
Statsminister *Paavo Lipponen*

**L a g****om ett register över läkarundersökningar av sjömän**

Given i Helsingfors den 22 januari 1999

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

## 1 §

*Registrets ändamål och innehåll*

Institutet för arbetshygien för ett riksfattande register över de läkarintyg som utfärdats på grundval av läkarundersökningar av sjömän.

Ändamålet med registret är att underlätta bedömningen och uppföljningen av arbetstagarnas duglighet för skeppsarbete och deras hälsotillstånd, att förenhetliga sjömansläkarnas verksamhet samt att främja den vetenskapliga forskningen som gäller arbetstagarnas allmänna hälsa.

Från läkarintyget skall i registret införas den undersöktes namn, andra identifieringsuppgifter och annan kontaktinformation samt sådana uppgifter om den undersöktes fysiska och psykiska hälsa, syn och hörsel samt sjukdomar som är nödvändiga för att bedöma hans duglighet för skeppsarbete. Har den undersökte inte fyllt 18 år, skall i registret införas uppgift om arbete på ett fartyg är menligt för hans hälsa eller utveckling.

## 2 §

*Sändande av läkarintyg till registret*

Efter att ha utfört läkarundersökning av en sjöman skall läkaren sända en kopia av läkarintyget till institutet för arbetshygien.

Helsingfors den 22 januari 1999

**Republikens President****MARTTI AHTISAARI**

## 3 §

*Utlämnande av uppgifter ur registret*

Med arbetstagarens samtycke kan uppgifter om arbetstagarens tidigare hälsotillstånd lämnas ut till den läkare som utför en undersökning.

Sjöfartsverket har rätt att ur registret få uppgifter som behövs för ett beslut om arbetstagarens duglighet för skeppsarbete. Dessutom har sjöfartsverket och arbetarskyddsmyndigheterna rätt att ur registret få andra uppgifter än sådana som gäller en enskild arbetstages hälsa.

## 4 §

*Förvaring av uppgifter i registret*

Uppgifterna i registret skall förvaras tio år efter att den sista uppgiften registrerades.

## 5 §

*Ikraftträdande*

Denna lag träder i kraft den 1 mars 1999. Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Minister *Terttu Huttu-Juntunen*

## Nr 26

## Lag

## om ändring av sjömanslagen

Given i Helsingfors den 22 januari 1999

I enlighet med riksdagens beslut  
*upphävs* i sjömanslagen av den 7 juni 1978 (423/1978) 40 § 3 mom.,  
*ändras* 32 §, 32 a—32 c § och den finska språkdräkten i 39 § 4 mom. samt 40 § 1 mom.,  
 dessa lagrum sådana de lyder, 32 § i lagarna 591/1986, 1440/1992 och 1213/1994, 32 a  
 och 32 b § i nämnda lagar 591/1986 och 1440/1992, 32 c § i lag 381/1991 samt 39 §  
 4 mom. och 40 § 1 mom. i nämnda lag 1440/1992, samt  
*fogas* till lagen nya 32 d—32 f § som följer:

## 32 §

*Moderskaps-, särskild moderskaps-,  
faderskaps- och föräldraledighet*

En arbetstagare har rätt till ledighet från arbetet under en sådan moderskaps-, särskild moderskaps-, faderskaps- och föräldrapenningsperiod som avses i sjukförsäkringslagen (364/1963).

Moderskaps- och faderskapsledighet skall anmälas till arbetsgivaren senast två månader före den planerade ledighetens början. En arbetstagare får dock tidigarelägga moderskapsledigheten. En arbetstagare får också ändra tidpunkten för en faderskapsledighet som han tänkt hålla i samband med nedkomsten, om det är nödvändigt på grund av barnets födelse eller barnets, moderns eller faderns hälsotillstånd. Dessa ändringar skall anmälas till arbetsgivaren så snart som möjligt. I övrigt får arbetstagaren av grundad anledning ändra tidpunkten för en tidigare anmäld ledighet med iakttagande av en anmälningstid på en månad.

Arbetstagare har rätt att ta ut föräldraledighet i högst två perioder, som vardera skall omfatta minst 25 vardagar. Föräldraledigheten och dess längd skall anmälas till arbetsgivaren senast två månader före ledighetens början. Arbetstagaren får av grundad anledning ändra tidpunkten för ledigheten med iakttagande av en anmälningstid på minst en månad. Anmälan om ledighet för vård av adoptivbarn skall om möjligt göras två månader innan ledigheten börjar. Förälder till adoptivbarn får av grundad anledning före ledighetens början ändra tidpunkten för ledigheten genom att anmäla det till arbetsgivaren så snart som möjligt.

## 32 a §

*Arbete under moderskapspenningssperioden*

En arbetstagare får med arbetsgivarens samtycke utföra sådant arbete under moderskapspenningssperioden som inte äventyrar hennes eller fostrets eller det nyfödda barnets säkerhet. Sådant arbete får dock inte

RP 235/1998  
 ApUB 12/1998  
 RSv 197/1998

Rådets direktiv 92/85/EEG; EGT nr L 348, 28.11.1992, s. 1—8  
 Rådets direktiv 96/34/EG; EGT nr L 145, 19.6.1996, s. 4—9

utföras under två veckor före den beräknade tidpunkten för nedkomsten och inte under två veckor efter nedkomsten. Såväl arbetsgivaren som arbetstagaren har rätt att när som helst avbryta arbete som utförs under moderskapspeningsperioden.

## 32 b §

*Vårdledighet*

En arbetstagare har rätt till vårdledighet för att vårda sitt barn eller något annat barn, som varaktigt bor i hans eller hennes hushåll, till dess barnet fyller tre år. Vårdledighet kan tas ut i högst två perioder, som vardera är minst en månad lång, om inte arbetsgivaren och arbetstagaren kommer överens om flera perioder än två eller att någon period skall vara kortare än en månad. Av föräldrarna eller vårdnadshavarna kan endast en i sänder vara vårdledig. Under tiden för moderskaps- eller föräldraledighet får dock den andra föräldern eller vårdnadshavaren ta ut en period vårdledighet.

Arbetstagaren skall anmäla vårdledigheten och dess längd till arbetsgivaren senast två månader före dess början. Arbetstagaren får av grundad anledning ändra tidpunkten för vårdledigheten och dess längd genom att anmäla det till arbetsgivaren senast en månad före ändringen.

## 32 c §

*Tillfällig vårdledighet*

Om en arbetstagers barn eller något annat varaktigt i hans eller hennes hushåll boende barn som inte har fyllt tio år plötsligt insjuknar, har arbetstagaren rätt till tillfällig vårdledighet under högst fyra arbetsdagar åt gången för att ordna vård för barnet eller för att vårda det, förutsatt att arbetstagaren både går i land och åter går ombord på fartyget i en hamn i Finland. Barnets båda föräldrar eller vårdnadshavare får inte ta ut tillfällig vårdledighet samtidigt.

Arbetstagaren skall underrätta arbetsgivaren om tillfällig vårdledighet och om dess uppskattade längd så snart som möjligt. På arbetsgivarens begäran skall arbetstagaren lägga fram en tillförlitlig utredning om orsaken till den tillfälliga vårdledigheten.

## 32 d §

*Frånvaro på grund av trängande familjeskäl*

En arbetstagare har rätt till tillfällig frånvaro från arbetet, om hans eller hennes omedelbara närvaro är nödvändig på grund av en oförutsägbar och trängande orsak i samband med en sjukdom eller olycka som drabbat hans eller hennes familj. En förutsättning för utövande av rätten är att arbetstagaren både går i land och åter går ombord på fartyget i en hamn i Finland och att fartyget av denna orsak inte blir sjöodugligt.

Arbetstagaren skall underrätta arbetsgivaren om sin frånvaro och orsaken till den så snart som möjligt. På arbetsgivarens begäran skall arbetstagaren lägga fram en tillförlitlig utredning om orsaken till frånvaron.

## 32 e §

*Familjeledighetsbestämmelsernas tvingande natur*

Ett avtal genom vilket arbetstagaren avstår från sin rätt till de familjeledigheter som avses i 32 och 32 b—32 d § är ogiltigt.

## 32 f §

*Lönebetalningsskyldighet*

Arbetsgivaren är inte skyldig att betala arbetstagaren lön för tiden för de familjeledigheter som avses i 32 § eller 32 b—32 d §. Arbetsgivaren är dock skyldig att på det sätt som i 25 § bestäms om lön för sjukdomstid betala lön för tiden för moderskapsledighet till en arbetstagare som under minst sex månader utan avbrott har arbetat i samma företag eller i ett företag som lyder under samma ledning.

Om en arbetstagare på grund av en sjukdom som har samband med graviditet eller nedkomst är förhindrad att utföra sitt arbete under annan tid än tiden för moderskaps- eller föräldraledigheten, har hon rätt till lön för sjukdomstid enligt 25 §. Om arbetsoförmåga som beror på sjukdom i samband med graviditet eller nedkomst och moderskapsledigheten fortgår i en följd, är arbetstagaren dock inte berättigad till lön för längre tid än den som i 25 § 1 mom. bestäms om lön för sjukdomstid.

Arbetsgivaren skall ersätta en gravid ar-

betstagare inkomstbortfall som beror på medicinska undersökningar som föregår nedkomsten, om undersökningarna inte kan ske utanför arbetstid.

#### 40 §

##### *Rätt att återuppta arbetet i vissa fall*

När frånvaro från arbetet som beror på sjukdom eller kroppsskada eller ledigheter som avses i 32 och 32 b—32 d § upphör har arbetstagaren rätt att återvända i första hand till det fartyg som arbetstagaren av ovan nämnd orsak lämnade. Arbetstagaren har i första hand rätt att återgå till sitt tidigare arbete. Om detta inte är möjligt, skall arbetstagaren erbjudas arbete som motsvarar det tidigare arbetet och som överensstämmer med arbetsavtalet, och om inte heller detta är möjligt, något annat arbete som överensstämmer med arbetsavtalet.

-----  
Denna lag träder i kraft den 1 juni 1999. Bestämmelserna i 32 § 2 och 3 mom., 32 b § 2 mom., 32 d och 32 e § samt 40 § 1 mom. träder dock i kraft redan den 1 mars 1999.

Om en anmälan som avses i 32, 32 a eller 32 b §, sådana dessa lagrum lyder när 32 § 2 och 3 mom. samt 32 b § 2 mom. träder i kraft, har gjorts före den 1 mars 1999, till-

lämpas på ledigheten vad som bestäms i 32, 32 a eller 32 b §, sådana dessa lagrum lyder när 32 § 2 och 3 mom. samt 32 b § 2 mom. i denna lag träder i kraft.

Om en anmälan som avses i 2 mom. görs efter det att 32 § 2 och 3 mom. samt 32 b § 2 mom. har trätt i kraft men före den 1 juni 1999 och en ledighet som avses i 32, 32 a och 32 b §, sådana dessa lagrum lyder när 32 § 2 och 3 mom. samt 32 b § 2 mom. träder i kraft, börjar senast den 31 maj 1999, tillämpas på anmälan som gjorts och ledighet som börjar före den 1 juni 1999 vad som bestäms i 32, 32 a och 32 b §, sådana dessa lagrum lyder när 32 § 2 och 3 mom. samt 32 b § 2 mom. träder i kraft. Om ledigheten dock börjar tidigast den 1 juni 1999, tillämpas på anmälan och ledigheten vad som bestäms i 32 § 2 och 3 mom. samt 32 b § 2 mom. i denna lag.

Om en arbetstagare före den 1 juni 1999 har tagit ut en vårdledighetsperiod som avses i 32 b §, sådan den lyder när denna lag träder i kraft, för att vårda ett barn som är yngre än två år, har arbetstagaren rätt att ta ut den andra perioden i enlighet med 32 b § i denna lag trots att barnet inte har fyllt två år när perioden börjar.

Sedan lagen trätt i kraft är arbetstagaren inte bunden av en anmälan som gjorts innan 32 § 2 och 3 mom. samt 32 b § 2 mom. i denna lag har trätt i kraft.

Helsingfors den 22 januari 1999

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

Arbetsminister *Liisa Jaakonsaari*

## Nr 27

**Förordning****om fördelningen av arbetsgivares socialskyddsavgifter som inflyter under 1999**

Given i Helsingfors den 22 januari 1999

På föredragning av social- och hälsovårdsministern bestäms med stöd av 16 § 2 mom. lagen den 4 juli 1963 om arbetsgivares socialskyddsavgift (366/1963), sådant det lyder i lag 957/1972:

## 1 §

Arbetsgivares socialskyddsavgifter som erlagts för 1999 utan särskild debitering skall anses fördelade enligt följande:

1) då staten, andra statliga inrättningar än de affärsverk på vilka lagen om statens affärsverk (627/1987) tillämpas eller landskapet Åland är löneutbetalare

arbetsgivares socialskydds- avgiftsprocent	folkpensions- avgift %	sjukförsä- ringsavgift %
6,80	58,088	41,912

2) då en kommun, en samkommun eller ett kommunalt affärsverk, den evangelisk-lutherska kyrkan, dess församling eller kyrkliga samfällighet eller det ortodoxa kyrkosamfundet eller dess församling är löneutbetalare

arbetsgivares socialskydds- avgiftsprocent	folkpensions- avgift %	sjukförsä- ringsavgift %
4,75	66,316	33,684

3) då någon annan än en i 1—2 punkten avsedd arbetsgivare är löneutbetalare

arbetsgivares socialskydds- avgiftsprocent	folkpensions- avgift %	sjukförsä- ringsavgift %
4,00	60,000	40,000
5,60	71,429	28,571
6,50	75,385	24,615

## 2 §

Arbetsgivares socialskyddsavgifter som erlagts för 1999 på basis av debitering skall anses fördelade enligt följande:

- 1) folkpensionsavgift ..... 65,3 %
- 2) sjukförsäkringsavgift ..... 34,7 %

## 3 §

Arbetsgivares socialskyddsavgifter som erlagts för 1998 och tidigare år och som inflyter under 1999 skall anses fördelade enligt följande:

- 1) folkpensionsavgift ..... 65,1 %
- 2) sjukförsäkringsavgift ..... 34,9 %

4 §  
Denna förordning träder i kraft den 1 februari 1999.  
Förordningen tillämpas dock även på arbetsgivares socialskyddsavgifter som har debiterats före förordningens ikraftträdande och som har influtit den 1 januari 1999 eller därefter.

Helsingfors den 22 januari 1999

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*



## Nr 28

**Statsrådets beslut****om ändring av statsrådets beslut om fördelningsgrunderna för stöd till trädgårdsproduktionen 1998**

Utfärdat i Helsingfors den 21 januari 1999

Statsrådet har vid föredragning från jord- och skogsbruksministeriet *ändrat* bilagan till sitt beslut av den 30 december 1998 om fördelningsgrunderna för stöd till trädgårdsproduktionen 1998 (1219/1998) som följer:

**HEKTARSTÖD 1998**  
mark/hektar**1. FRILANDS FÄRSKPRODUKTION****1.4 Lagringsstöd (grönsaker)**  
mark/m<sup>3</sup>

	Maskinellt kylda lager			Övriga lager		
	Region A	Region B	Region C	Region A	Region B	Region C
lök .....	100	100	100	67	67	67
morot .....	100	100	100	67	67	67
rotselleri .....	100	100	100	67	67	67
kålrot .....	100	100	100	67	67	67
kinakål .....	100	100	100	67	67	67
purjolök .....	100	100	100	67	67	67
isbergssallat ....	95	90	85	64	60	57
vitkål .....	72	72	72	47	47	47
rödbeta .....	71	71	71	46	46	46

Detta beslut träder i kraft den 27 januari 1999.

Helsingfors den 21 januari 1999

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

Äldre regeringssekreterare Esko Laurila

## Nr 29

**Statsrådets beslut****om allmänna villkor för beviljande av energistöd**

Utfärdat i Helsingfors den 21 januari 1999

Statsrådet har vid föredragning från handels- och industriministeriet beslutat:

## 1 §

*Beviljande av stöd*

Som statsunderstöd kan stöd beviljas i syfte att utveckla energiekonomin så att den blir mer miljöanpassad och att främja ibruktandet av ny teknologi samt i syfte att främja säkerheten och mångsidigheten i energiförsörjningen.

Stöd kan beviljas inom ramen för statsbudgeten och den fullmakt som ingår i den.

## 2 §

*Projekt som kan få stöd*

Energistöd kan beviljas för sådana investerings- och utredningsprojekt som

1) främjar användningen av förnybar energi,

2) främjar energisparandet eller en effektivisering av produktionen eller användningen av energi,

3) minskar miljöskadorna av produktionen eller användningen av energi eller

4) annars främjar en säker och mångsidig energiförsörjning.

Sådana projekt som syftar till kommersialisering av ny teknologi ges företräde.

Med investeringsprojekt avses investeringar i anläggningstillgångar, samt förberedelser, uppföljning och information som sammanhänger med detta.

Med utredningsprojekt avses energisyner och -analyser, andra utredningar som sammanhänger med investeringar samt utredningar för utvecklande av en ny metod, tjänst eller produkt.

Stöd kan också beviljas för ett projekt som är viktigt för Finland, som främjar utvecklingen av en miljöanpassad energiekonomi och som genomförs i de finska närområdena.

Med stöd av detta beslut beviljas stöd inte för etableringsprojekt som får statsandelar.

## 3 §

*Stödtagare*

Energistöd kan beviljas företag, sammanslutningar och kommuner.

Om fler än ett företag, en sammanslutning eller en kommun deltar i genomförandet av ett projekt, kan stöd beviljas och utbetalas till det företag, den sammanslutning eller den kommun som för hela projektets del har förbundit sig att ansvara för användningen av stödet.

## 4 §

*Stödets maximibelopp*

Av de godtagbara kostnaderna kan det stöd som på basis av en prövning av varje enskilt projekt skall beviljas, utgöra högst

1) 50 % i energisyner, -analyser och andra utredningsprojekt,

2) 40 % i investeringsprojekt som främjar produktionen av vindkraft,

3) 30 % i investeringsprojekt som främjar en effektiv produktion eller användning av energi eller främjar användningen av förnybar energi eller minskar miljöskadorna av produktionen eller användningen av energi,

4) 25 % i andra investeringsprojekt som främjar miljömässigt sund ny teknologi,

5) 25 % i andra investeringsprojekt som utförs i områden där Europeiska gemenskapens (EG) strukturfondsprogram fullföljs och som främjar en säker och mångsidig energiförsörjning.

Ett sådant företag eller en sådan sammanslutning som avses i 3 § 2 mom. och som är koordinator för ett projekt som beviljats stöd kan få full ersättning för sina kostnader för

koordinationen under förutsättning att man för hela projektets del håller sig inom de gränser för stödets maximibelopp som nämns i stödbeslutet.

Det ministerium som ansvarar för energifrågorna, nedan ministeriet, utfärdar, efter att ha inhämtat ett utlåtande av statsrådets finansutskott, ett särskilt beslut om stödandet av ett annat program eller projekt än ett sådant som avses i 1 mom. och om maximibeloppet för det stöd som kan beviljas.

I fråga om ett beslut enligt 3 mom. skall EG:s regler om anmälan av statligt stöd följas i fråga om det beslut som fattas.

## 5 §

*Inverkan av andra understöd*

Har för ett investerings- eller utredningsprojekt beviljats andra lån eller understöd av statens eller Europeiska gemenskapernas kommissions medel eller sådana lån från kreditinstitut för vilka staten betalar räntestöd eller annat stöd som kan jämföras med dessa, får stödeffekten av dessa och ett understöd som beviljats utgående från detta beslut inte överskrida de belopp som nämns i 4 §, om inte något annat följer av EG:s regler.

## 6 §

*Stödgivaren*

Om beviljande av stöd beslutar det ministerium som ansvarar för energifrågorna.

Ministeriet kan på arbetskrafts- och näringscentralerna överföra rätten att besluta om beviljandet av stöd.

## 7 §

*Godtagbara kostnader*

Andelen för det energistöd som beviljas för ett investeringsprojekt bestäms utgående från utgifterna för anskaffning av sådana anläggningstillgångar som anses nödvändiga med tanke på syftet med stödet, såsom kostnader för byggnader, maskiner och anordningar, utgifter som föranleds av ändrings- och reparationsarbeten på dessa, kostnader för anskaffning av markområden och dragande av elledningar vilka har direkt samband med investeringen samt kostnader för

förberedelserna inför och uppföljningen av investeringen. Stöd kan också beviljas för hyrda anläggningstillgångar.

I ett utredningsprojekt bestäms andelen för det energistöd som kan beviljas utgående från de utgifter som anses nödvändiga med tanke på syftet med stödet, såsom utgifter för användningen av externa arbeten och tjänster i projektet och andra oundvikliga utgifter som föranleds av att projektet genomförs.

Ministeriet kan utfärda närmare bestämmelser om godtagbara kostnader.

## 8 §

*Återkrav*

Stöd som har beviljats enligt detta beslut skall helt eller delvis återbetalas eller den del som ännu inte har betalats ut skall annulleras, om

1) stödtagaren vid ansökan om stöd eller om utbetalning av det har lämnat oriktiga eller vilseledande uppgifter eller hemlighållit uppgifter och detta förfarande har inverkat på möjligheterna att få stöd eller på villkoren för stödet,

2) stödtagaren inför utbetalningen av stödet eller övervakningen av det har vägrat lämna ut nödvändiga uppgifter, handlingar eller annat material,

3) stödet i övrigt har utbetalats på felaktiga villkor eller utan grund,

4) stödet har använts i strid med det användningssyfte som har fastställts för det eller om

5) det efter att stöd har beviljats framgår att annan beviljad offentlig finansiering enligt 5 § tillsammans med stödet överskrider de maximala stödbelopp för offentlig finansiering som anges i detta beslut.

Om villkoren för stödet till övriga delar har försummats, kan det bestämmas att stödet eller en del av det skall återbetalas och att en ännu inte utbetald del skall annulleras eller att utbetalningen avbryts.

På den stödrat som skall återbetalas skall från betalningsdagen erläggas en årlig ränta enligt den räntefot som avses i 3 § 2 mom. räntelagen (633/1982) förhöjd med tre procentenheter.

Ett stöd som på basis av lagen om tillämpning av vissa av Europeiska gemenskapernas bestämmelser om statligt stöd (1593/1994) har beviljats olagligt kan enligt kommissio-

nens beslut helt eller delvis återkrävas av stödtagaren.

Beslut om att återkräva ett stöd fattas av den som har beviljat stödet.

#### 9 §

##### *Ändringar i förhållandena*

Om användningen av egendom, som var föremål för investeringsstöd, upphör eller i väsentlig grad minskas, om egendomens användningssyfte, som utgjorde grund för beviljandet av stödet, i väsentlig grad ändras eller egendomen överläts eller annars övergår i någon annans ägo eller besittning eller om det på försäkrad egendom inträffar ett skadefall under fem år som följer på det då sista stödraten betalades ut, skall en relativ andel av egendomens värde eller av försäkringsbeloppet eller annan ersättning som motsvarar stödet återbetalas till staten inom sex månader från den ovan nämnda förändringen av förhållandena eller från skadefallet, om inte den som beviljat stödet av särskilda skäl beslutar något annat.

Stödtagaren skall till den som beviljat stödet anmäla i 1 mom. nämnd förändring av förhållandena eller skada på egendom som varit föremål för stöd omedelbart efter det inträffade, dock senast inom en månad.

#### 10 §

##### *Dröjsmålsränta*

Har stödtagaren inte erlagt den i 8 § nämnda återbetalningen eller räntan till staten senast på förfallodagen eller har stödtagaren inte gjort anmälan enligt 9 §, skall stödtagaren till staten betala en årlig dröjsmålsränta enligt räntefoten i 4 § 3 mom. räntelagen på det belopp som skall återbetalas räknat från förfallodagen eller från det

Helsingfors den 21 januari 1999

Handels- och industriminister *Antti Kalliomäki*

att förändringen i förhållandena skett eller från skadefallet.

#### 11 §

##### *Närmare bestämmelser*

Ministeriet kan utfärda närmare bestämmelser och anvisningar om sökande av stöd, om riktande av stödet i detalj, om de detaljerade grunderna för beviljande samt om utbetalning och återkrav av stödet samt om annan verkställighet av detta beslut.

Om inte något annat följer av detta beslut, skall, när de stöd som avses i detta beslut beviljas, används, utbetalas och användningen av dem övervakas, i övrigt i tillämpliga delar iaktas statsrådets beslut om allmänna föreskrifter angående statsbidrag och -understöd (490/1965).

#### 12 §

##### *Ikraftträdande*

Detta beslut träder i kraft den 1 februari 1999 och gäller till den 31 december 2003.

Åtgärder som verkställigheten av detta beslut förutsätter får vidtas innan beslutet träder i kraft.

Genom detta beslut upphävs statsrådets beslut av den 25 januari 1996 om allmänna villkor för beviljande av energistöd (45/1996) och handels- och industriministeriets beslut av den 2 april 1996 om villkoren för beviljande av energistöd (241/1996) som utfärdats med stöd av det förstnämnda beslutet. Statsrådets ovan nämnda beslut tillämpas dock på de stödbeslut som har fattats med stöd av det. I enlighet med statsrådets ovan nämnda beslut förblir handels- och industriministeriets beslut av den 11 mars 1998 om arbetskrafts- och näringscentralernas rätt att ge förbindelser om energistöd (177/1998) alltjämt i kraft.

Inspektör Heli Vuori-Karvia

## Nr 30

**Jord- och skogsbruksministeriets beslut  
om ändring av jord- och skogsbruksministeriets beslut om fullföljandet av  
gemenskapsinitiativet PESCA**

Utfärdat i Helsingfors den 20 januari 1999

Jord- och skogsbruksministeriet har  
*ändrat* 2 § och 9 § 1 mom. i sitt beslut om fullföljandet av gemenskapsinitiativet PESCA  
(1070/1996) som följer

2 §

*Behörig myndighet*

I detta beslut avsedda stöd beviljas och utbetalas av arbetskrafts- och näringscentralen.

Jord- och skogsbruksministeriet kan i enskilda fall fatta beslut om beviljande av stöd och om utbetalning om projektets omfattning så förutsätter.

9 §

*Återkrav av stöd*

Den myndighet som beviljat stödet beslutar om återkrav av finansieringsstöd med stöd av 9 § lagen om verkställighet av Europeiska gemenskapens gemensamma fiskeripolitik (1139/1994).

—————  
Detta beslut träder i kraft den 27 januari 1999.

Helsingfors den 20 januari 1999

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

Överinspektör Jaakko Autio

- 1) Rådets förordning (EEG) nr 4253/88; EGT nr L 374, 31.12.1988, s. 1
- 2) Rådets förordning (EEG) nr 2082/93; EGT nr L 192, 31.7.1993, s. 20
- 3) Kommissionens beslut (EG) 15.6.1994; EGT nr C 180, 1.7.1994, s. 1

## Nr 31

## Jord- och skogsbruksministeriets beslut om åkerskiftesregistret

Utfärdat i Helsingfors den 21 januari 1999

---

Jord- och skogsbruksministeriet har med stöd av 11 § lagen den 8 december 1994 om verkställighet av Europeiska gemenskapens gemensamma jordbrukspolitik (1100/1994) samt 5 § lagen den 29 december 1994 om landsbygdsnäringsregistret (1515/1994) beslutat:

## 1 §

*Tillämpningsområde*

Detta beslut gäller åkerskiftesregistret, som är ett i lagen om landsbygdsnäringsregistret (1515/1994) avsett funktionellt underregister till landsbygdsnäringsregistret. Vid registerföringen skall nämnda lag samt de bestämmelser och föreskrifter som utfärdats med stöd av den iakttas.

## 2 §

*Definition*

Åkerskiftesregistret är ett sådant alfanumeriskt system för identifiering av jordbruksskiftena som avses i artikel 2 i rådets förordning (EEG) nr 3508/92 om ett integrerat system för administration och kontroll av vissa stödsystem inom gemenskapen.

## 3 §

*Registrets ändamål*

Åkerskiftesregistret används inom jordbruksförvaltningen vid förvaltning, övervakning, planering och rapportering av stöd.

## 4 §

*Registrets innehåll*

I åkerskiftesregistret införs, utöver uppgiften om var lägenhetens driftscentrum är beläget, följande uppgifter om basskiftena:

- 1) signum,
- 2) areal,
- 3) gränsernas läge,
- 4) omkrets, samt
- 5) typ av gränslinje.

- 1) Rådets förordning (EEG) nr 3508/92, EGT nr L 355, 5.12.1992, s. 1
- 2) Rådets förordning (EG) nr 165/94, EGT nr L 24, 29.1.1994, s. 6
- 3) Rådets förordning (EG) nr 3233/94, EGT nr L 338, 28.12.1994, s. 13
- 4) Rådets förordning (EG) nr 3235/94, EGT nr L 338, 28.12.1994, s. 16
- 5) Rådets förordning (EG) nr 3072/95, EGT nr L 329, 30.12.1995, s. 18
- 6) Rådets förordning (EG) nr 1577/96, EGT nr L 206, 16.8.1996, s. 4
- 7) Rådets förordning (EG) nr 2466/96, EGT nr L 335, 24.12.1996, s. 1
- 8) Rådets förordning (EG) nr 820/97, EGT nr L 117, 7.5.1997, s. 1

## 5 §

*Framställning av basskifteskartor med hjälp av åkerskiftesregistret*

Basskifteskartor som innehåller uppgifter om lägenhetens driftscentrum och basskiften framställs i pappersform på de grunder som jord- och skogsbruksministeriet närmare bestämmer.

Om ägaren eller innehavaren till ett basskifte vill få basskifteskartan i någon annan form än på papper, tas en separat avgift ut för en eventuell överlåtelse, i enlighet med lagen om grunderna för avgifter till staten (150/1992) och det beslut som jord- och skogsbruksministeriet fattat med stöd av den.

## 6 §

*Utlämnande av uppgifter till utomstående*

Jord- och skogsbruksministeriet beslutar

Helsingfors den 21 januari 1999

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

med stöd av lagen om landsbygdsnäringsregistret om utlämnande av uppgifter i åkerskiftesregistret till utomstående.

## 7 §

*Närmare föreskrifter*

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar närmare föreskrifter om verkställigheten av detta beslut.

## 8 §

*Ikraftträdande*

Detta beslut träder i kraft den 27 januari 1999. Åtgärder som verkställigheten av beslutet förutsätter får vidtas innan det träder i kraft.

Lantbruksråd Heimo Hanhilahti

## Nr 32

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande  
om vissa av ministeriets beslut**

Utfärdat i Helsingfors den 12 januari 1999

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 2 b § förordningen den 17 oktober 1980 om Finlands författningssamling (696/1980), sådant detta lagrum lyder i förordningen av den 22 december 1993 (1364/1993):

Jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelning har utfärdat följande beslut:

Beslut rubrik	nr	utfärdat	träder i kraft
JSM VLAB om bekämpning av maedi-visna hos får och CAE hos getter .....	1/VLA/1999	11.1.1999	1.2.1999

Beslutet har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelnings föreskriftssamling. Beslutet kan fås från jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelning, Glogatan 4 A, 00100 Helsingfors, tfn (09)1601.

Helsingfors den 12 januari 1999

Avdelningschef *Jaana Husu-Kallio*

Regeringssekreterare Ritva Ruuskanen